

7.5 MENNÄ-VERBI

Källa:
Häng med!
Opeopas!

Suomen kielen mennä-verbi

Suomen kielen verbillä mennä on ruotsin kielessä useita vastineita, eli erilaisia tapoja, joilla sama asia voidaan ilmaista. Se, mitä sanaa ruotsin kielessä käytetään, riippuu tilanteesta. Tilanteeseen sopimatonta sanaa käyttämällä saatat saada aikaiseksi hassuja ja kummallisia tilanteita.

Tässä muutamia mennä-verbiin liittyviä ilmaisuja:

lägga sig

Mene pois!

Hän menee kotiin.

Kesälomalla menemme Lappiin.

Hän meni nukkumaan kello 20.

Li ja My menevät Tukholmaan.

Miten menee?

Menen junalla. resa med

Haastattelu meni tosi hyvin.

Saku on mennyt naimisiin.

Gå bort!

Hon går hem

Vi åker till Lappland på sommarlov.

Hon gick och lade sig klockan 20.

Li och My åker/reser till Stockholm.

Hur går det?

Jag åker tåg. / Jag tar tåget.

Intervjun gick jättebra.

Saku har gift sig.

gå och simma =

mennä uimaan

komma och simma =

tulla uimaan

(ihminen)

gå = kävellä
Jag går till Åbo.



resa / Fara / åka = matkustaa, mennä

OBS!

Källa: precis

Gå, resa, ta, åka

Jag far / reser / åker till Lappland =
Matkustan /
menen /
Lappiin

MRÖS:

Tiden går =
aika kuluu.

- Verbi gå tarkoittaa mennä, kävellä ja lähteä.
- Det är fint väder. Ska vi gå eller vill du åka buss? - Sää on hieno. Kävelläänkö vai haluatko mennä bussilla?
- Ska vi gå nu? - Låhdetäänkö nyt?
- Voit käyttää verbiä gå, kun menet esim. elokuviin, kauppaan tai kirjastoon.
- Ska vi gå på bio? - Mennäänkö elokuviin?
- Kun kerrot matkustavasi liikennevälineellä, käytä verbejä resa, ta tai åka.
- Aleksi vill inte resa med flyg. Aleksi ei halua matkustaa lentäen.
- Jag tog bussen till Tammerfors. Menin bussilla Tampereelle.
- Johan åkte tåg till Göteborg. Johan matkusti junalla Göteborgiin.
- Kun kerrot, että bussi, juna tai muu kulkuneuvo menee tai lähtee jonnekin, käytä verbiä gå.
- Vilken tid går bussen? Mihin aikaan bussi lähtee?
- Vilken buss går till hamnen? Mikä bussi menee satamaan?

gå på gym /
träning / teater /
en restaurang /
bibliotek jne.

Jaget går mellan Åbo
och Reso = juna kulkee
Turun & Raision välillä

MATKALLA

PÅ VÄG

jääda pois bussista/junasta	stiga IV av bussen/tåget
matkustaa/ mennä/lähteä	fara IV
matkustaa/ mennä bussilla	ta IV bussen / åka II buss / resa II med buss
matkustaa/ mennä junalla	ta IV tåget / åka II tåg / resa II med tåg
matkustaa/ mennä laivalla	ta IV båten / åka II båt / resa II med båt
matkustaa/ mennä lentäen	ta IV flyget / resa II med flyg / flyga IV

Köra bil =
ajaa autoa
(ratissa)

- mennä autolla
- mennä kävellen
- mennä metrolla
- mennä raitiovaunulla
- mennä taksilla
- myöhästynyt
bussista/junasta
- nousta junaan
- nousta bussiin numero 4
- pyöräillä
- vaihtaa bussia/junaa

åka II bil (EI RATISSA)
gå IV (till fots)
åka II tunnelbana (s.sv.) / metro (f.sv.)
åka II spårvagn
åka II taxi
missa I
bussen/tåget
stiga IV på tåget
stiga IV på buss nummer 4
cykla I
byta II buss/tåg

f.s.v. =
Suomen-
ruotsi

TEHTÄVÄ 1: Käännä ruotsiksi!

ruotsiksi viikkeen ruotsiksi.

↓ Shoppa = shoppa

1. Haluan mennä ostoksille. _____

2. Lisa ja Kalle menevät aikaisin nukkumaan. _____

3. Miten haastattelu meni? _____

4. Menemme aina talvella Mallorcalle. _____

5. Lena ja Tina menevät sinne bussilla. _____

6. Kävelen Ruissalaan. _____

7. Jakob ja Kirsten aikovat mennä naimisiin kesällä. _____

8. Minulla menee hyvin! _____

7. Tulen siivoamaan taloasi kello seitsemän.

Källa:
Hängmed!
II - ope -
ofas

AINA
on
LIUKKUA
MAARE

Katso kirjan
sivu 234.

RUNSALA

↓ Ruissalo

Källa: precis

ÖVERSÄTT.

24

Suomenna lauseet. Kirjoita gå-verbin suomennotokset.

1 Jag måste gå nu, klockan är redan elva. _____

2 Nu är det bråttom! Båten går om en timme. _____

3 Ska vi ta bussen eller vill du hellre gå? _____

4 Jag går till biblioteket efter skolan. Ska vi träffas där? _____

Tehtävä
24

Kansallisuus-
sanoja
på svenska

Källa:
Flexhondel
S. 63

LAND	ADJEKTIV	SPRÅK	INVÅNARE (MAN/KVINNA)
Finland	finländsk (finsk)	finska	finländare/finländska
Sverige	svensk	svenska	svensk/svenska
Norge	norsk	norska	norrman/norska
Danmark	dansk	danska	dansk/danska
Island	isländsk	isländska	islänning/isländska
Ryssland	rysk	ryska	ryss/ryska
Estland	estnisk	estniska	est/estniska
Lettland	lettländsk	lettiska	lett/lettiska
Litauen	litauisk	litauiska	litauer/litauiska
Polen	polsk	polska	polack/polska
Tjeckien	tjeckisk	tjeckiska	tjeck/tjeckiska
Ungern	ungersk	ungerska	ungrare/ungerska
Frankrike	fransk	franska	fransman/fransyska
Italien	italiensk	italienska	italienare/italienska
Spanien	spansk	spanska	spanjor/spanjorska
Tyskland	tysk	tyska	tysk/tyska
England	engelsk	engelska	engelsman/engelska
Portugal	portugisisk	portugisiska	portugis/portugisiska
Grekland	grekisk	grekiska	grek/grekiska
Schweiz	schweizisk	tyska/franska/italienska	schweizare/schweiziska
Belgien	belgisk	flamländska/franska	belgier/belgiska
Holland/Nederländerna	holländsk	holländska	holländare/holländska
USA	amerikansk	engelska	amerikan/amerikanska
Australien	australisk	engelska	australienare/australiska
Japan	japansk	japanska	japan/japanska
Kina	kinesisk	kinesiska	kines/kinesiska